Příloha: Texty tematizující východního Žida v kontextu českých českožidovských a sionistických časopisů v letech 1910–1925

Následující bibliografický seznam zahrnuje v samostatných oddílech jak literární texty zobrazující východní Židy, tak kritické a komparatistické texty reflektující východního Žida v literatuře nebo východožidovskou literaturu. Jednotlivé položky jsou zaznamenány pod označením původce v podobě excerpované z konkrétního místa výskytu, ale jména autorů a překladatelů jsou v mezích možností doplněna či emendována podle dostupných edic a příruček.[1] Seznam je pak řazen abecedně bez ohledu na použitou variantu jména, aby bylo možné vytvořit přehledný seznam textů určitého autora a sledovat tak např. opětovné vydání téhož textu (různé překlady však mohou nést jiný název).

Literární texty původní

Feder, Richard. Z kruhů chassidejských. *Rozhled*. 1918, roč. II, č. 31, s. 2–3.

Freud, Josef. Sirotek. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 12, s. 2–4.

Guth, Otakar. Zázrak : Črta z cest. *KČŽ*. 1911/1912, roč. XXXI, s. 114–120.

H., J. Malke. *Rozvoj*. 1922, roč. XIV, č. 10, s. 7.

Ivri, Josef. Židé z východu. *ŽK*. 1920/1921, roč. I, č. 5, s. 4.

Ivri, Josef. Židé z východu. *ŽZ*. 1918/1919, roč. I, č. 5, s. 4.

Král, Felix. Eva Silbersternová : Román. Praha : Tribuna, [1922–1924].

Lederer, Max. Přeassimiloval se. *KČŽ*. 1915/1916, roč. XXXV, s. 51–67

---

[1] FRIDHANDLER, Louis. Indexes to the Yiddish Works of Sholem Aleichem and their English Translations. In PRAGER, Leonard (ed.). *The World of Yiddish / Di velt fun yidish / haOlam haYidi* [online]. [cit. 2015-07-02]; MIKULÁŠEK, Alexej a kol. *Literatura s hvězdou Davidovou : Slovníková příručka k dějinám česko-židovských a česko-židovsko-německých literárních vztahů 19. a 20. století*. 1998–2002; OPELÍK, Jiří a kol. (eds.). *Lexikon české literatury : osobnosti, díla, instituce*. 1985–2008; SKOLNIK, Fred; BERENBAUM, Michael (eds.). *Encyclopaedia Judaica*. 2007.

Lederer, Max. Tři doby zbožnosti. *KČŽ*. 1916/1917, roč. XXXVI, s. 42–52.

Lederer, Max. U čtyř invalidů : Historie skoro pravdivá. *KČŽ*. 1917/1918, roč. XXXVII, s. 31–41.

O samochvále. *ČL*. 1916, roč. I, č. 3, s. [6].

Polák, Boža. Na dně ghetta. *KČŽ*. 1911/1912, roč. XXXI, s. 51–52.

Polák, František. Polští židé. *Rozvoj*. 1920, roč. XII, č. 6, s. 2–3.

Rada, Eduard. Chajes Goldschiff. *KČŽ*. 1923/1924, roč. XLIII, s. 82–86.

R., E. [tj. Rada, Eduard?]. Potrestaný Don Juan. (Z válečných vzpomínek.). *Rozvoj*. 1921, roč. XIII, č. 18, s. 6–7.

Rada, Eduard. Šmule. *KČŽ*. 1925/1926, roč. XLV, s. 42–48.

Rakous, Vojtěch. Různí Židé a Židovky. *KČŽ*. 1924/1925, roč. XLIV, s. 31–39.

Schoenbaum, M[ořic?]. Šimon Kaftan. *KČŽ*. 1921/1922, s. 119–121.

Sicher, G[ustav]. Židovské a velmi židovské příběhy. (Vzpomínky polního rabína.). *ŽK*. 1925/1926, roč. VI, s. 121–127.

Šalom, Iš [tj. Friedmann, František]. Štědrovečerní sen. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 7, s. 2–3.

Šalom, Iš [tj. Friedmann, František]. Židovskou Prahou : V mense. *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 8–9, s. 2–4.

Literární texty v překladech

[Abramovič, Šolem Jankev. Ukázka z románu Fishke der Krumme]. Přel. Hanuš Kohn. *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 3, s. 6–7.

Agnon, S[amuel] J[osef]. Povídka o zbožném zloděj[i d]ukátů. *ŽK*. 1921/1922, roč. II, s. 83–87.

Ajzman, D[avid]. V ulici Rosier. Přel. Stanislav Minařík. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 27, s. LIII–LIV; č. 29, s. LVII–LIX; č. 31, s. LXII–LXIII; č. 33, s. LXV–LXVI; č. 35, s. LXX–LXXI; č. 37, s. LXXIV–LXXV; č. 39, s. LXXXIX–LXXX; č. 41, s. LXXXI–LXXXII; č. 43, s. LXXXVII.

Alejchem, Šolom. Host. Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 12, s. 7–8.

Alejchem, Šolem. Každý pro nás. *ŽK*. 1922/1923, roč. III, s. 91–95.

Alejchem, Šolem. Němec. *ŽK*. 1920/1921, roč. I, s. 109–118.

Alejchem, Šolom. Není to pravda. (Rozhovor v Haliči.). Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 13, s. 5–6.

Alejchem, Šolom. Pramen štěstí. Přel. K[arel] Fantl. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 39, s. 10.

Alejchem, Šalom. Pravá ruka. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 51–52, s. 10.

Alejchem, Šalom. *První židovská republika : podle věrného vylíčení očitého svědka*. Praha: Židovské zprávy, 1922.

Alejchem, Šolom. Předčasný pesach. (Událost, která se může přihoditi ve velikém světě.). Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 14, s. 5–6; č. 15, s. 6.

Asch, Šolem [tj. Alejchem, Šolem]. Setkání. Přel. Jaroslav Rokycana. *Rozhled*. 1917, roč. I, č. 2, s. 2–3.

Alejchem, Šolem. Setkání. *ŽK*. 1921/1922, roč. II, s. 91–96.

Alejchem, Šolem. Smůla. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 39, s. 2–3.

Alejchem, Šolem. Svatba bez hudebníků. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 22, s. 1–3.

Alejchem, Šalom. Šlachmones. Přel. P. A. [tj. Peloni Almoni?]. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 17, [2–3]; č. 19, s. [1–3].

Alejchem, Šalom. Šlachmones. Přel. P. A. [tj. Peloni Almoni?]. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 46, s. 1–4.

Alejchem, Šolem. Tři hlavičky. *ŽK*. 1925/1926, roč. VI, s. 127–132.

Alejchem, Šolem. Vesnický Cadik. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 23, s. 6.

Alejchem, Šolem. V měsící elul. (Ze zápisků obchodního cestujícího.). *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 8, s. 1–4.

Alejchem, Šalon [tj. Šalom]. V poli. (Úryvky z Písně písní.). Přel. ak. [tj. Arnošt Kollmann?]. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 23, s. [1–2]; č. 1, s. [2–4].

Alejchem, Šalom. V poli. (Úryvky z Písně písní.). *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 5, s. 2–3; č. 6, s. 2–4.

Andrejev, Leonid. Ruská pohádka o člověku, který byl – židem. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 29, s. 3–4.

An-ski, Š[lojme]. Scena z „Dybuku“ : V modlitebně. Přel. Ervín Arnstein. *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 36, s. 6.

Asch, Šalom. Cestovní poznámky. *ŽK*. 1925/1926, roč. VI, s. 132–136.

Asch, Šalom. Dobrý židovský hoch. Přel. Felix Kornfeld. *ŽZ*. 1918/1919, roč. I, č. 8, s. 2–4.

Aš, Šalom. Hošíkovo tajemství. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 44, s. 2–3.

Aš, Šalom. Libanon. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 41, s. 2–3.

Asch, Šalom. Lidé a Bozi. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 21, s. 1–3.

Aš, Šalom. Na lodi. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 40, s. 2–3.

Asch, Šalom. Odcizeni hlasu. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 27, s. 1–3.

Aš, Šolom. První slza mého otce. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 13, s. XXVI–XXVII.

Aš, Šalom. První slza mého otce. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 11, s. 2–3.

Asch, Šolem. Šílená matka. *ŽK*. 1921/1922, roč. II, s. 77–83.

Aš, Šolom. Vesna. Přel. Vladimír Moromskij. *Rozvoj*. 1910, roč. IV, č. 13, s. 1–2.

Asch, Šalom. Za dnů pogromů. *ŽK*. 1920/1921, roč. I, s. 122–126.

Asch, Šalom. Z Jaffy do Jerusalema. Přel. Peloni Almoni. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 5, s. [1–3].

[Aš, Šolom.] Z prací Šoloma Aše. Přel. Vladimír Moromskij. *Rozvoj*. 1910, roč. IV, č. 6, s. 1–2.

Averčenko, Arkadij. Jak se dělají obchody. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 40, s. 2–4.

Averčenko, Arkadij. Zločinci. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 5, s. IX–X.

[Averčenko, Arkadij.] Židovská anekdota. [Přel. J. Konopásek a Stanislav Minařík.] *Rozvoj*. 1910, roč. IV, č. 45, s. 2–3.

Averčenko, Arkadij. Židovská anekdota. [Přel. J. Konopásek a Stanislav Minařík.] *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 19, s. 10.

Barber, M. Koncert Petra Svansena. Přel. O[skar] Aschermann. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 39, s. 9.

Berdyczewski, M[icha] J[osef]. Jeho dům. Přel. Oskar Aschermann. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 38, s. 1–3.

Bin Gorion, M. J. [t.j. Berdiczewski, Micha Josef]. Příšerný host. *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 1–2, s. 2–4.

Bialik, Ch[ajim] N[achman]. Lidová píseň. *ŽZ*. 1923, roč. VI, Literární příloha, s. 3.

[Brod, Max.] Hodina vyučování. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 4, s. 2–3.

Brod, Max. Svítání. (Z neuveřejněného mesiášského románu.). *ŽZ*. 1923, roč. VI, Literární příloha, s. 5–6.

[Buber, Martin.] Z moudrosti chasidů. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 10, s. 2–3.

[Buber, Martin; Horodezky, Samuel Aba; Fränkel, Elieser.] Z moudrosti chasidů. Přel. Š-i. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 14, s. 2–3.

Černichovský, Š[aul]. Erev Jom hakipurim. *ŽK*. 1924/1925, roč. V, s. 116–124.

Černichovski, Š[aul]. Na hřbitově. Přel. [Gustav] Sicher. *ŽK*. 1923/1924, roč. IV, s. 64–73.

Felerberg [tj. Feierberg], M[ordechaj] S[eev]. Letní noc. Přel. Karel Fantl. *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 31, s. 3–4.

Freiberg [tj. Feierberg], M[ordechai] S[eev]. Stíny. Přel. Jaroslav Rokycana. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 15, s. XXX–XXXI.

Feierberg, M[ordechaj] Z[eev]. Stíny. (Ze zápisků „fantasty“ Chofniho.). *ŽK*. 1923/1924, roč. IV, s. 81–91.

Feierberg, M[ordechaj] Z[eev]. Večer. (Z knihy vzpomínek „fantasty“ Chofniho.). Přel. Karel Fantl. *ŽK*. 1922/1923, roč. III, s. 74–83.

Franzos, K[arl] E[mil]. Baron Šmule. Přel. Milena Illová. *Rozvoj*. 1914, roč. VIII, č. 24, s. 3–4; č. 27, s. 3.

Frišman, David. Mazkir. Přel. O[skar] Aschermann. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 39, s. 7–9.

Frišman, David. Tytchadeš. Přel. O[skar] Aschermann. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 5, s. 1–3.

Garin-Michajlovskij, N[ikolaj] G[eorgievič]. Genius. Přel. V[incenc] Č[ervinka]. *Rozvoj*. 1924, roč. XXXI, č. 7, s. 7.

Garin-Michajlovskij, N[ikolaj] G[eorgievič]. Starý žid. Přel. V[incenc] Č[ervinka]. *Rozvoj*. 1924, roč. XXXI, č. 7, s. 8.

Goldstein, E. Z deníku mladého revolucionáře. Přel. Stan[islav] Minařík. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 7, s. XIII–XV; č. 9, s. XVII–XIX; č. 11, s. XXII–XXIII.

Gorkij, Maxim. Pogrom. *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 37, s. 1–3.

Gorkij, Maxim. Žid. Přel. B. W. [tj. Bedřich Weiner?]. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 27, s. 3–4.

Hirschbein, Perez. Nevěrná láska. (Prolog z dramatu „SLIB“.). *ŽZ*. 1923, roč. VI, Literární příloha, s. 7–8.

[Holub, Alois (ed.).] Pogrom. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 23, s. 3–4.

Horowitz, S. Batlen. *KČŽ*. 1914/1915, roč. XXXIV, s. 126–132.

Huldschiner, Richard. Uprchlík. Přel. J. P. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 3, s. VI–VII.

Jaroš, Wolodymyr. Samaritánka. Přel. Karel Handzel. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 51, s. LLII.

Juškevič, Semen. Jedou. Přel. Václav Vrána. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 32, s. 2–4.

Juškěvič, S[emjon]. Židovská ulice. Přel. Jaroslav Rokycana. *KČŽ*. 1911/1912, roč. XXXI, s. 63–66.

Kociubynśkyj, Mychajlo. „On přichází...“. *KČŽ*. 1912/1913, roč. XXXII, s. 83–90.

Korolenko, Vl[adimir] G[alaktionovič]. Bez jazyka. [Přel. Gabriel Šuran.] *Rozhled*. 1918, roč. II, č. 17, č. 2–3.

Markovyč. Z cesty. I. Židé ritualisté. Ed. H. B. *Rozvoj*. 1914, roč. VIII, č. 4, s. 3.

Markovyč. Z cesty. II. Porotce. Ed. H. B. *Rozvoj*. 1914, roč. VIII, č. 5, s. 1.

[Melšin, L., tj. Jakubovič, Petr Filippovič.] Židovské děti. *Rozvoj*. 1914, roč. VIII, č. 10, s. 3–4; č. 11, s. 1; č. 12, s. 1; č. 13, s. 1; č. 14, s. 1; č. 15, s. 1; č. 16, s. 1; č. 17, s. 1; č. 18, s. 1–2; č. 19, s. 1; č. 20, s. 1; č. 21, s. 1–3.

Mirbeau, Octave. Židovský stařec a ruský důstojník. *ČL*. 1916, roč. I, č. 3, s. [6].

Niemirower, [Jankev Ajzik]. Mordche, „purimový rebbe“. (Povídka ze života chassidů.). *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 49, s. 2.

Niemirover, J[ankev] A[jzik]. Reb Moše Afikomon a prorok Eliahu. (Povídka ze života chassidů.). *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 2 [tj. 39], s. 2–4.

Nikoli z tohoto světa : Podle skutečnosti. Přel. Adámek. *Rozvoj*. 1921, roč. XIII, č. 26, s. 6–7.

Patai, Josef. Majerl. (Chasidská legenda.). Přel. A. Deutsch. *ŽK*. 1923/1924, roč. IV, s. 92–98.

Patek, V. Za chlebem. Přel. Josef Kojecký. *Rozvoj*. 1923, roč. XXX, č. 25–26, s. 4–5.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Bonze Schweig. *Rozvoj*. 1919, roč. XI č. 42, s. 3–4; č. 43, s. 3–4.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Bonze Schweig. Přel. Leo Sabath. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 16–17.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Čtyři testamenty. Přel. J. Š. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 8, s. 2–4.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Čtyři závěti čtyř pokolení. Přel. J. M. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 34, s. 2–3.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Démant. *ŽZ*. 1920, roč. III, č. 21, s. 2–3.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Démant. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 38, s. 6.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Dojmy z cest. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 51–52, s. 8–9; 1925, roč. VIII, č. 3, s. 1–4.

Perec, I[icchok] L[ejb]. Houslista chudých. *ŽK*. 1925/1926, roč. VI, s. 102–106.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Chanuka mladého spisovatele. *ŽK*. 1924/1925, roč. V, s. 125–132.

[Perec, Jicchok Lejb.] Chelmský melamed : Chassidská povídka. *ŽZ*. 1920, roč. III, č. 6, s. 2–3.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Churavý hoch. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 20, s. 3–5.

Perez, L[ejb] J[icchok]. Churavý hoch. Přel. [Oskar] Kvasník Rabinovič. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 13, s. 1–3.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Kabalisti. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 19, s. 3–4.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Kdo život dává, dává též k životu potřebné. (Povídka od Jejchenen dem Melamed.). *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 46, s. 2–3; č. 47, s. 3–4; č. 48, s. 3; č. 49–50, s. 3–4

Perec, J[icchok] L[ejb]. Kouzelník. *ŽK*. 1922/1923, roč. III, s. 86–89.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Krejčí Berl. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 18, s. 3–5.

Perez, I[cchok] L[ejb]. Litevec a zaddik. *ŽLČMS*. 1914, roč. II, č. 2, s. [1–2].

Perez, J[icchok] L[ejb]. Měsíček vypráví. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 10, s. 2.

Perec, L[ejb] J[icchok]. Morálka. Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 18, s. 8.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Neilo v pekle. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 22, s. 3–5.

Perec, L[ejb] I[icchok]. Neilo v pekle. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 34, s. 2–4.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Nemocný hoch. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 33, s. 2–4.

Perec, J[icchok] Leib. Nemocný hošík. (Ze Sbírky východožidovských autorů.). Přel. Boh. K–er [tj. Bohdan Klineberger]. *Rozvoj*. 1924, roč. XXXI, č. 23, s. 5.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Nová melodie. Přel. František Vraný. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 45, s. LXXXX.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Nová melodie. Přel. A. Aschermann. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 39, s. 9.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Obrázky z cest. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 47, s. 1–3.

Perec, Jicchok Lejb. Postní den. *ŽK*. 1920/1921, roč. I, s. 106–108.

Perec, I[cchok] L[ejb]. Reb Joichenen Gabai. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 23, č. 4–5.

Perec, Jicchok Lejb. Tři dary. *ŽK*. 1920/1921, roč. I, s. 97–106.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Tři dcery. Přel. Jan Rokycana. *KČŽ*. 1915/1916, roč. XXXV, s. 124–129.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Sedm dobrých let : Lidová pověst. Přel. Kamil Kohn. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 15, s. 6.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Staré krámy. (Povídky purimového rabbiho. Ani obvyklý úvod neschází.). Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 9, s. 5–6.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Štěstí. Přel. Leo Sabat. *ŽZ*. 1923, roč. VI, Literární příloha, s. 9–11.

Perec, I[icchok] L[ejb]. Vdova. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 15, s. 6.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Venuše a Sulamit. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 21, s. 7–8.

Perec, Jicchok Lejb. Ve sklepním bytě. *ŽK*. 1921/1922, roč. II, s. 72–77.

Perec, L[ejb] J[icchok]. V hlavách umírajících. Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 16, s. 6–7.

Perec, J[icchok] L[ejb]. V předvečer dne smíření. Přel. –b.k.– [tj. Bohdan Klineberger?]. *Rozvoj*. 1923, roč. XXX, č. 18, s. 3–4.

Perec, L[ejb] Jicchok. V smrti spojeni. (Národní povídka.). Přel. I. Š. [tj. František Friedmann?]. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 11, s. 2–3.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Za svitu měsíce : Dialog. Přel. A. K. [tj. Arnošt Kollmann?]. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 11, s. [1–2].

Perec, J[icchok] L[ejb]. Za svitu měsíce : Dialog. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 4, s. 2–3.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Zavržená. *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 16, s. 5–6.

Perez, J[icchok] L[ejb]. Zavržená. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 22, s. 3–4.

Perec, J[icchok] L[ejb]. Zázrak Chanuky. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 13, s. [2–4].

Petzold, Alfons. Polská židovka. Přel Milena Illová. *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 17, s. 3–4.

Pinsky, David. Berl – dobrá duše : Obraz ze života polských židů. Přel. Jaroslav Rokycana. *Rozvoj*. 1910, roč. IV, č. 31, s. 1–2.

Pinski, David. Nosič. Přel. O[skar] Aschermann. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 39, s. 10.

Pinski, David. Probuzení. Přel. Š-i. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 2, s. 2–4.

Pinski, David. Probuzení. Přel. O[skar] A[schermann]. *ŽZ*. 1924, roč. VII, s. 42, s. 1–4.

Pružanskij, N. Záslužný kříž. Přel. Josef Vitáček. *Rozhled*. 1919, roč. III, č. 31, s. 2–3; č. 32, s. 2–3; č. 33, s. 2–3.

Roda Roda, [Alexander]. Rabbi z Janova. Přel. K. E. Zirnhof. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 15, s. 8.

Rothblum, David. Vytržené listy. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 1, s. 2–4.

Rozenknop, M. Havrani krákali. Přel. Albert Polák. *KČŽ*. 1915/1916, roč. XXXV, s. 139–154.

Serubavel. „Američan“. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 27, s. 2–3.

Steinberg, J[aakov]. Gedalja. *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 38, s. 6.

Tan, V. G. V Jámě. Přel. Stanislav Minařík. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 22, s. 1–3; č. 23, s. 1–3.

Ujváry, Petr. Model. *ŽK*. 1925/1926, roč. VI, s. 112–121.

Východožidovské legendy. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 14, s. 3–5.

Zangwill, Israel. Červená známka. Přel. K-ček [tj. Josef Kodíček]. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 19, s. XXXVIII–XXXIX; č. 21, s. XXXXII–XXXXIII; č. 23, s. XXXXVI.

Zangwill, Israel. Líbánky Mendla Hyama. *ŽK*. 1924/1925, roč. V, s. 98–99.

Zangwil, Israel. Rušitelka soboty. *Rozvoj*. 1920, roč. XII, č. 6, s. 3–4.

Zangaill [tj. Zangwill], Israel. Samobrana. Přel. Kamil Dědeček. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 49–50, s. 5–7; 1920, roč. XII, č. 1, s. 5; č. 2, s. 5; č. 3, s. 5; č. 4, s. 5; č. 5, s. 5; č. 7, s. 4–5.

Zangwill, Israel. Samoobrana. Přel. F. Xaver [tj. František Žilka]. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 1, s. 7–8; č. 2, s. 5–6; č. 3, s. 5–6; č. 4, s. 5–6; č. 5, s. 5–6; č. 7, s. 5–6; č. 9, s. 5–6; č. 11, s. 5–6; č. 13, s. 5–6; č. 15, s. 5–6.

Zangwill, Israel. Znesvěcená sobota. Přel. O[skar] A[schermann]. *ŽZ*. 1924, roč. VII, č. 40, s. 1–3.

Ze židovského humoru. *Rozvoj*. 1922, roč. XIV, č. 20, s. 7–8.

Z židovského humoru. *Rozvoj*. 1922, roč. XIV, č. 22, s. 7–8.

Texty kritické a komparatistické

Bergmann, Hugo. Mendele Mocher Sforim. *ŽZ*. 1918/1919, roč. I, č. 26, s. 4–6.

Bergmann, Hugo. O židovské žargonové literatuře. *ŽZ*. 1918/1919, roč. I, č. 20, s. 5.

Bergmann, Hugo. Z moderní hebrejské literatury. *ŽZ*. 1918/1919, roč. I, č. 24, s. 4–6.

Drast. Povídky z ghetta. *Rozvoj*. 1914, roč. VIII, č. 30, s. 5.

–en. Román s pozadím pogromu. (Aade Madelung: Die gezeichneten. Verlag. S. Fischer, Berlin. 4.50 M.). *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 47, s. 1–2.

Finkelstein, Z. F. Šolem Alejchem. (K pětiletému výročí jeho úmrtí.). *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 14, s. 2–3.

Freund, A. Lidové písně ghetta. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 7, s. [1–2].

G. [tj. Guth, Otakar?]. Arthur Gruszecki: Litwackie mrowie. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 39, s. LXXVII.

G. [tj. Guth, Otakar?]. Básník Mica-Josef Lebensohn. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 3, s. 1–2.

G. [tj. Guth, Otakar?]. Básník renaissance Saul Černikovský. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 4, s. 1–2.

Fabius [tj. Guth, Otakar]. Israel Zangwil: Tragedie ghetta. *Rozvoj*. 1910, roč. IV, č. 46, s. 3.

G. [tj. Guth, Otakar?]. O židovském humoru. *Rozvoj*. 1923, roč. XXX, č. 7, s. 1–2; č. 8, s. 3–4; č. 10, s. 1–2; č. 14, s. 2.

G. [tj. Guth, Otakar?]. Žid v soudobé literatuře. *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 43, s. LXXXVI; č. 45, s. LXXXX–LXXXXI; č. 47, s. LXXXXIV.

Helfmann. Šalom Alejchem. (Jeden z jeho typů.). *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 8–9, s. 9.

[Hýsek, Miroslav.] O žargonové literatuře. *Rozvoj*. 1919, roč. XI, č. 43, s. 4–5.

[Hýsek, Miroslav.] O žargonové literatuře. *ŽZ*. 1919/1920, roč. II, č. 31, s. 2–4.

K., K. Nové knihy židovské: Perec: Lidové povídky. *ŽLČMS*. 1913/1914, roč. I, č. 2, s. [4].

[Klausner, Josef.] Mendele Mocher Sforim. (Literární profil.). *ŽZ*. 1922, roč. V, č. 3, s. 6–7.

Kohn, Hanuš. Jicchok Lejb Perec. (Literární profil.). *ŽZ*. 1920, roč. III, č. 19–20, s. 3–5.

Kohn, Hanuš. Jicchok Lejb Perec. (Literární profil.). *ŽZ*. 1925, roč. VIII, č. 15, s. 5–6.

Krejčí, Jan. Židovští dramatikové. *Rozvoj*. 1921, roč. XIII, č. 9, s. 2–4.

[Laurin, Arne.] Israel Zangwill: Z tragedií a komedií ghetta. *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 30, s. 5.

L[ederer], M[ax]. [Bez názvu]. *Rozvoj*. 1910, roč. IV, č. 8, s. 1–2.

Malina, Jaro. Z polské literatury o ghettu (A. Kallas: Cörki marnotrawne). *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 35, s. 4.

Nobody. Židovská dramata (Berg–Pinski–Aš). *Rozvoj*. 1911, roč. V, č. 33, s. 2.

Qu. Proudy v nové poesii židovské. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 26, s. 1–2.

Qu. Předchůdci novodobé hebrejské poezie. *Rozvoj*. 1912, roč. VI, č. 9, s. 5.

S. Gorelik. Fünf Jahre im Lande Neutrallen. *ŽZ*. 1920, roč. III, č. 6, s. 6.

S., V. Dybuk. *ŽK*. 1924/1925, roč. V, s. 84–93.

Schalom Asch: Erde. *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 36, s. 4.

Schieber, Moše. Josef Chajim Brenner. *ŽZ*. 1921, roč. IV, č. 16, s. 7.

Sicher, G[ustav]. Chaim Nachman Bialik. (K 50tým narozeninám.). *ŽZ*. 1923, roč. VI, Literární příloha, s. 1–3.

Štein-Táborský, Vojta. Žid v českém dramatě. *KČŽ*. 1922/1923, roč. XLII, s. 21–40.

Žargon a jeho recitace. *Rozvoj*. 1913, roč. VII, č. 23, s. 3.